



# Vắc-xin ngừa Covid-19

Dựa trên thông tin từ "Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi" và Hokkaido

## VỀ VIỆC TIÊM CHỦNG MÙA THU NĂM 2023

### Khi nào có thể tiêm chủng?



**Từ 20/9/2023 đến 31/3/2024**

\*Tình trạng tiêm chủng sẽ khác nhau tùy theo từng địa phương, vì thế hãy xác nhận việc hẹn lịch, thời gian bắt đầu tiêm chủng ở nơi mình sinh sống.

### Ai có thể được tiêm chủng?



Nếu đáp ứng đủ các điều kiện sau, tất cả những ai có nguyện vọng đều có thể được tiêm chủng.

- 1 Trên 6 tháng sau khi sinh.
- 2 Đã hoàn thành việc tiêm chủng lần đầu tiên tại Nhật hoặc việc tiêm chủng tương đương.
- 3 Kể từ lần tiêm chủng gần đây nhất, đã trải qua các khoảng thời gian nhất định sau:
  - Trường hợp muốn tiêm vắc-xin đơn trị chủng Omicron của công ty Pfizer : 3 tháng trở lên
  - Trường hợp muốn tiêm vắc-xin đơn trị chủng Omicron của công ty Moderna : 3 tháng trở lên
  - Trường hợp muốn tiêm vắc-xin thông thường của công ty Takeda (Novovax) (đơn trị) : 6 tháng trở lên

### Có thể tiêm những loại vắc-xin nào?



Có thể tiêm các loại vắc-xin sau đây bất kể lần tiêm chủng trước đã sử dụng loại vắc-xin nào. Số lần tiêm là 1 lần.

Vắc-xin đơn trị chủng Omicron của công ty Pfizer	Áp dụng cho người trên 6 tháng tuổi. (Đối với trẻ từ 6 tháng đến 4 tuổi, sử dụng vắc-xin cho trẻ sơ sinh Đối với trẻ từ 5 đến 11 tuổi, sử dụng vắc-xin cho trẻ em Đối với người từ 12 tuổi trở lên, sử dụng vắc-xin đơn trị chủng Omicron)
Vắc-xin đơn trị chủng Omicron của công ty Moderna	Áp dụng cho người trên 6 tuổi.
Vắc-xin thông thường của công ty Takeda (Novovax) (đơn trị)	Áp dụng cho người trên 12 tuổi.

### Có thể tiêm chủng ở đâu?



Bạn có thể tiêm chủng tại các Cơ sở y tế hoặc địa điểm tiêm chủng ở địa phương nơi bạn cư trú. Hãy kiểm tra qua trang Web hay tạp chí của địa phương. Ngoài ra, bạn cũng có thể tiêm chủng tại những nơi được liệt kê trong mục "Navi Vắc-xin covi-19 (コロナワクチンナビ)" \* thuộc trang chủ "Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội Nhật Bản".



\*Có sẵn bằng tiếng Nhật, tiếng Nhật đơn giản, tiếng Anh và tiếng Trung (tiếng Trung giản thể và phồn thể).

<https://v-sys.mhlw.go.jp/>

### Chi phí

Việc tiêm chủng được tổ chức bằng nguồn vốn Công, nên hoàn toàn miễn phí



## Đối với những ai đã chuyển đến địa phương khác sau lần tiêm chủng trước



Nếu đã xác nhận được hồ sơ tiêm chủng của mình trên hệ thống hồ sơ tiêm chủng vắc-xin (VRS), phiếu tiêm sẽ tự động gửi đến địa chỉ hiện tại của bạn sau 3 tháng kể từ lần tiêm trước.

Nếu phiếu tiêm dành cho mùa thu năm 2023 không gửi tới sau thời kì được địa phương công bố \*, hãy làm thủ tục Đăng kí phát hành phiếu tiêm. (\*Thời kì phát hành phiếu tiêm khác nhau tùy thuộc vào từng địa phương)

Trên trang Navi vắc-xin covid-19 (コロナワクチンナビ) của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội Nhật Bản có đăng thông tin của các địa phương tiếp nhận việc đăng kí phát hành phiếu tiêm.



\*Có thể xem bằng tiếng Nhật, tiếng Nhật đơn giản và tiếng Anh.

\*Hãy hỏi địa phương nơi bạn sống nếu địa phương không tiếp nhận việc đăng kí phát hành phiếu tiêm.

<https://v-sys.mhlw.go.jp/application/3rd-inoculation.html>

## Đối với những ai đã có lần tiêm chủng trước tại nước ngoài



Phiếu tiêm sẽ không được tự động gửi tới từ tòa thị chính địa phương nơi bạn sống, vì thế hãy làm thủ tục Đăng kí phát hành phiếu tiêm.

Về nguyên tắc, những giấy tờ cần thiết bao gồm:

- Giấy đăng ký (Form của địa phương)
- Photo giấy tờ chứng minh thân (Ví dụ như bằng lái xe, bảo hiểm, v.v...)
- Giấy tờ chứng minh đã tiêm vắc-xin ở nước ngoài

\*Ngoài ra, các giấy tờ cần thiết có thể khác nhau tùy từng địa phương, vì thế hãy xác nhận kỹ lưỡng.

## Hướng dẫn về vắc-xin chủng mới bằng tiếng nước ngoài



Thông tin chi tiết về vắc-xin chủng mới bằng nhiều ngôn ngữ có đăng trên trang chủ của Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội.

### Nội dung:

- Phiếu khảo sát tình trạng cơ thể trước khi tiêm vắc-xin
- Bản hướng dẫn về các loại tiêm vắc-xin
- Ví dụ về thông báo tiêm chủng
- Gửi tới người bảo hộ cho trẻ từ 12-15 tuổi
- Gửi tới người bảo hộ và trẻ từ 5-11 tuổi
- Phương pháp đối phó với phản ứng phụ sau khi tiêm vắc-xin ngăn ngừa covid-19 chủng mới.

### Ngôn ngữ:

18 quốc gia bao gồm tiếng Nhật đơn giản, Anh, Việt, Trung (giản thể, phồn thể), Hàn, Tagalog, Thái, Indonesia, Myanmar, Nga



[https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine\\_tagengo.html](https://www.mhlw.go.jp/stf/seisakunitsuite/bunya/vaccine_tagengo.html)

## Tư vấn/Hỏi đáp



### Tổng đài Covid-19 Bộ Y tế, Lao động và Phúc lợi xã hội

**Trường hợp gọi điện thoại từ trong nước 0120-761-770 (Miễn phí)**

**Trường hợp gọi điện thoại từ nước ngoài +81 50-3734-0348 (Mất phí)**

**Thời gian tiếp nhận : Tham khảo dưới đây** (Làm việc cả Thứ Bảy, Chủ Nhật và ngày lễ)

Tiếng Nhật, Anh, Trung, Hàn,  
Tây Ban Nha, Bồ Đào Nha

9:00 - 21:00

Tiếng Thái

9:00 - 18:00

Tiếng Việt

10:00 - 19:00